

Valvolina automatica igroscopica di sfogo aria per radiatori	I
Purgeur automatique hygroscopique pour radiateur	F
Hygroskopisches automatisches Entlüftungsventil für Heizkörper	D
Válvula automática higroscopica purga de aire en los radiadores	E
Purgador higroscópico automático para radiador	P
Automatic Hygroscopic Air Vent for radiators	GB
Automatische hygroscopische ontluchter voor radiatoren	NL

Caratteristiche tecniche	Pressione massima d'esercizio:	10 bar
	Temperatura massima d'esercizio:	100°C
	Attacchi:	1/8" - 1/4" - 3/8" - 1/2"
Caractéristiques techniques	Pression max. d'exercice:	10 bar
	Température max. d'exercice:	100°C
	Raccordements:	1/8" - 1/4" - 3/8" - 1/2"
Technische Eigenschaften	maximaler Betriebsdruck:	10 bar
	maximale Betriebstemperatur:	100°C
	Anschlüsse:	1/8" - 1/4" - 3/8" - 1/2"
Características técnicas	Pressión máxima:	10 bar
	Temperatura máxima:	100°C
	Conaxión:	1/8" - 1/4" - 3/8" - 1/2"
Technical Characteristics	Pressão máxima de funcionamento:	10 bar
	Temperatura máxima de funcionamento:	100°C
	Ligações:	1/8" - 1/4" - 3/8" - 1/2"
Technische Eigenschaften	Maximum Working Pressure:	10 bar
	Maximum Temperature:	100°C
	Connections:	1/8" - 1/4" - 3/8" - 1/2"
	Max. bedrijfsdruk:	10 bar
	Max. bedrijfstemperatuur:	100°C
	Aansluitingen:	1/8" - 1/4" - 3/8" - 1/2"

Cartuccia di ricambio

Cartouche de rechange

Austausch-Kartusche (Art.-Nr. 508100)

Cartucho de recambio

Conjunto higroscópico de substituição

Replacement hygroscopic cartridge

Vervangingspatroon

La valvola è costruita in modo che la parte contenente i cartoncini igroscopici sia sostituibile facilmente senza svuotare il corpo scaldante. Per garantire un funzionamento efficace della valvola è necessario prevedere la sostituzione periodica (almeno entro 36 mesi) della cartuccia portadischetti di ricambio (cod. 508100).

Le purgeur est construit de tel façon que la cartouche contenant les disques de fibres soit substituable facilement sans vidanger le corps de chauffe.

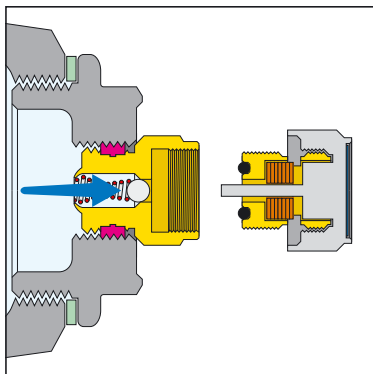
Pour garantir un bon fonctionnement du purgeur il faut changer cette cartouche (cod. 508100) périodiquement (au moins tous les 36 mois).

Das Ventil ist so konstruiert, daß die Kartusche mit den Quellscheiben einfach und ohne Entleerung des Heizkörpers ausgetauscht werden kann.

Um die optimale Funktionsfähigkeit des Ventils zu garantieren, ist ein periodischer Austausch der Quellscheiben-Kartusche (spätestens nach 36 Monaten) vorzunehmen.

La válvula esta construida de forma que la parte que contiene los discos higroscopicos se pueda sustituir facilmente sin vaciar el radiador. para garantizar un funcionamiento eficaz de la válvula es necesario prever la sustitución periodica (maximo 36 meses) del cartucho portadiscos de recambio (cod. 508100).

O Purgador é construido de modo que a parte que contém as placas higroscópicas seja facilmente substituida sem que seja necessário descarregar o radiador. Para garantir um funcionamento eficaz do purgador é necessário prever a sua substituição periódica (pelo menos 36 meses) do conjunto higroscópico de substituição (cod. 508100).



The valve is constructed in such a way that the part which contains the hygroscopic insert replaced can be easily replacement without emptying the radiator. To guarantee the efficient working order of the valve it is necessary to replace the hygroscopic cartridge at least every 36 months (cod. 508100).

Het ventiel is zo ontworpen, dat het deel met de hygroscopische kaartjes makkelijk te vervangen is zonder de radiator leeg te maken.

Om een afdoende werking te garanderen is een periodieke vervanging (in ieder geval om de 36 mnd) van het vervangingspatroon (art. 508100) noodzakelijk.